

Laskutus - Lasku

Suomi

Palveluistani laskutan seuraavan hinnan laskulla...

Virallinen, erittäin kohtelias

Kiina

对于我提供的服务，恳请您支付以下款项...

Liitteenä lasku numero...

Virallinen, kohtelias

随函附上...的发票号码...

Pro forma-lasku faksataan jälkikäteen.

Virallinen, suora

该报价单的发票将传真给您。

Maksettavissa välittömästi tavarantoimituksen jälkeen.

Virallinen, suora

收到货物发票之后立即付款。

Koko maksettava summa on...

Virallinen, suora

总支付额是...

Yrityksemme menettelyyn kuuluu laskuttaminen ainoastaan euroissa.

Virallinen, erittäin suora

我们公司的规定是只能以欧元开出发票。

Laskutus - Muistutuslasku

Suomi

Haluaisimme muistuttaa teitä, että maksunne on ... myöhässä.

Virallinen, erittäin kohtelias

Kiina

不好意思，请允许我提醒您，您的...付款已经过期。

Haluaisimme täten muistuttaa teitä, että yllä mainittu summa on edelleen maksamatta.

Virallinen, kohtelias

提醒您一下，上述货单仍然未付。

Rekisterimme mukaan emme ole vielä saaneet suoritusta yllä mainitulle summalle

Virallinen, kohtelias

根据我们的记录，我们还没有收到上述发票的汇款。

Arvostaisimme suuresti, jos voisitte maksaa laskun seuraavien päivien aikana.

Virallinen, kohtelias

如果您能近期清理账户款额，我们将不胜感激。

Liike-elämä

Laskutus



Rekisterimme mukaan laskua ei vielä ole maksettu.

Virallinen, suora

我们的记录显示发票仍没有被支付。

Olkaa hyvä, ja maksakaa laskunne viipymättä.

Virallinen, suora

请立即发送您的付款。

Emme ole vielä vastaanottaneet maksuanne...

Virallinen, erittäin suora

我们还没有收到...的付款

Tilauksenne lähetetään teille vain siinä tapauksessa, että saamme kopion maksamastanne laskusta.

Virallinen, erittäin suora

我们的财务部门只有在收到您支票/转账的复印件后才会发出订单。

Jos olette jo lähettäneet maksunne, olkaa hyvä ja jättäkää tämä kirje huomioimatta.

Virallinen, kohtelias

如果您已发送付款，请忽略此信。